

HITZARGIAK – Des langues qui s’illuminent de l’une à l’autre

Nom de la pratique : Journal en langue corse, A Piazzetta

INFORMATIONS GÉNÉRALES

DATE: 1er Mars 2016

1	Nom	A Piazzetta : Petru Paulu de Casabianca – Sarah Defranchi
2	Langue	Corse
3	Domaine de travail (éducation, communication, enseignement, loisirs, administration...)	Communication : création du premier journal entièrement en langue corse
4	Email et numéro de téléphone pour le contact	Sarah Defranchi – s.defranchi@live.com +336 69 23 19 30
5	Références de contact Internet (Webpage, Facebook, Twitter...)	Site : http://www.apiazzetta.com/ Page Facebook : A Piazzetta Twitter : @apiazzetta Instagram : @a_piazzetta

DESCRIPTION DE LA BONNE PRATIQUE

1	Description de l'activité	<p><i>A Piazzetta</i> est le premier et le seul journal en langue corse. Il est présent sur des supports numériques et papiers. Il s’agit d’un site internet crée en 2007, d’un journal papier lancé en 2009.</p> <p>Le site Internet www.apiazzetta.com est mis à jour très régulièrement et compte aujourd’hui environ 2500 articles publiés (50 000 visites par mois)</p> <p>Le journal papier, lancé en 2009, est un magazine trimestriel gratuit en couleur de 16 pages imprimé à 15000 exemplaires et diffusé dans toute la Corse. (25 numéros parus à ce jour)</p>
2	Brève description des pratiques	<p>A Piazzetta permet une lecture de la langue corse quotidienne. L’actualité est énoncé en langue corse sur un ton souvent sarcastique. En effet, A Piazzetta est un journal satirique qui propose une lecture différente de l’actualité, mais aussi des articles de vulgarisation, des lexiques décalés (insultes et jurons en corse, lexique de l'amour...).</p> <p>L'objectif étant de démocratiser la pratique de la langue, le journal (16 pages, trimestriel) est distribué gratuitement.</p> <p>La but est aussi de moderniser la langue corse en utilisant des moyens d’aujourd’hui : Internet pour le site web, mais aussi une application mobile et une présence quotidienne sur les réseaux sociaux qui regroupe une communauté de fan (plus de 20 000 fans sur FB)</p>

- 3** **Précédents** (motivations ou besoins ayant précédé la mise en place)
- Le blog est né en décembre 2007. L'idée de lancer une version papier est venue un an plus tard. Le numéro 0 est sorti en février 2009. A Piazzetta est né du désir de tenter de faire vivre notre langue, qui est menacée de disparition. Le constat est simple : les médias entièrement corsophones sont peu nombreux, la langue corse souffre d'un déficit d'image, elle serait compliquée, difficile à apprendre. Très souvent elle est cantonnée à des registres particuliers : c'est la langue du village, des traditions, du passé. Elle est même « sacralisée ». Nombre de Corses n'osent la parler de peur de faire des fautes. On compte beaucoup de locuteurs passifs, qui comprennent parfaitement le corse, mais qui n'osent pas se lancer dans une conversation. Avec A Piazzetta nous avons voulu bousculer un peu tout ça. Montrer que le corse est une langue moderne et vivante et que l'on peut traiter de tous les sujets. Dépoussiérer l'image d'une langue passéiste et difficile d'accès, quitte à bousculer les codes, en utilisant une écriture « simple », avec francismes et anglicismes assumés. Au départ c'est donc un projet militant, il s'agit de se battre contre la mort programmée de la langue corse... Tout simplement parce que c'est notre langue et on ne peut accepter le sort qui lui est promis.
- Peu après le lancement du site est née l'idée de faire un journal gratuit. On connaît les difficultés rencontrées par la presse papier et ses limites, mais on sait que le support papier est toujours plus prestigieux que le numérique. Il permet aussi de toucher un autre public, qui n'a pas ses habitudes sur internet. Et les deux se complètent. L'idée était de faire un site web réactif et mis à jour de façon quotidienne ou presque, et un journal papier tous les deux ou trois mois où on trouverait autre chose.
- 4** **Objectifs**
- Permettre au corse une visibilité quotidienne
 - Normaliser les usages
 - Créer une communauté de fan
 - Faire de la langue corse une langue fédératrice
 - Rendre à la langue corse un usage véhiculaire
- 5** **Zones d'influence générale et indirecte**
- La Corse
 - Le continent (de nombreux lecteurs issus de la diaspora corse)
 - Les Corses et corsophones à l'étranger
- 6** **Entités participantes et domaines d'activité**

- | | | |
|----------|---------------------------------|---|
| 7 | Période de mise en place | <ul style="list-style-type: none"> - 2007 pour le site internet - 2009 pour le magazine trimestriel gratuit (15000 exemplaires) |
|----------|---------------------------------|---|

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES FICHE BONNES PRATIQUES

- | | | |
|-----------|---|--|
| 8 | Diffusion (nombre de personnes, diffusion interne et externe...) | <ul style="list-style-type: none"> - Site Internet : 2500 visites par jour (soit 50000 par mois) - Le magazine trimestriel : 15 000 exemplaires |
| 9 | Investissement (financier, temps, personnes ...) | <ul style="list-style-type: none"> - Les frais fixes sont de 25 000 euros par an, récoltés par la publicité - Il y a deux personnes y consacrant 15h par semaine (bénévolement) - 2 maquettistes y consacrent 30h tous les trois mois |
| 10 | Résultats obtenus | <ul style="list-style-type: none"> - Une présence au quotidien de la langue corse sur Internet - Une langue corse plus présente sur les réseaux sociaux |
| 11 | Documentation, matériel de référence | <ul style="list-style-type: none"> - Voir www.apiazetta.com - À noter : A Piazzetta est souvent utilisé par les professeurs de corse comme support de cours |
| 12 | Vidéo de présentation | <ul style="list-style-type: none"> - Voir la vidéo du zapping : https://www.youtube.com/watch?v=KpQm02Oqzvc |
| 13 | Informations complémentaires | <ul style="list-style-type: none"> - Voir article de Journal en annexe |